

lead:名詞、他動詞および自動詞など、使われ方はさまざまであるが、用例としては自動詞で、もたらず、あるいは結果になるあるいは通じるという意味で、辞書には見られないが、接続すると訳した方がプラント用語としては良い場合もある。用例も多いし、この用語の使い方を覚えておけば便利だろう。

用例:Emergency responders from Petrolia and neighboring towns closed roads leading to the Petrolia valley and walked door-to-door notifying residents
(ペトロリアと近隣の町の緊急処置隊は、ペトロリア谷に通ずる道路を閉鎖し、徒歩で一戸一戸住民へ通知した)

用例:A leak in a liquified petroleum gas pipeline leading to the pumping plant at Phillips Petroleum's Sweeney, Tex. refinery caused an explosion last week killing four tourist and seriously injuring four others
(テキサスにあるフィリップススウィニー石油の精製所のポンプ工場に接続している液化石油ガス配管の漏れが、先週爆発を起こして4人の旅行者が死亡し他の4人が重症を負った)

用例:Make certain there is no foreign, loose material in ductwork leading to and from fan or in fan itself(ファンに接続する、およびファンからのダクトの内部、あるいはファン自身の中の異物や外れた物がないことを確認しなさい)

用例:Phillips investigators have been able to piece together the sequences of events

leading to the explosion (フィリップスの調査員達は爆発に至った事故の筋道の全容を明らかにすることができた)

用例:Calcium hydroxide is a caustic solid that can irritate the skin and eyes on contact and can lead to severe respiratory irritation and acute pulmonary edema when inhaled(水酸化カルシウムは腐食性の個体で接触すると皮膚や眼をひりひりさせ吸い込むと、重度の呼吸器炎症と急性の肺水腫を引き起こす)

用例:Inadequate fire-protection systems and a lack of proper emergency protocols can lead to serious damage and extended outages in the event of a lube-oil fire.(不十分な火災防止システムと適切な緊急対策案の欠如が、潤滑油の火災が発生した場合に重大な損傷と長期機能停止につながる)

用例:A design-for-change philosophy in initial software can lead to a significant reduction in the life cycle software costs
(最初のソフトウェアにおける、変更を加味した設計思想は、かなりのライフサイクル・ソフトウェア・コスト削減につながる)

用例:The data produce better analysis, which leads to better decision-making at every level - from plant floor to enterprise
(このデータで優れた解析をすると、それが現場から企業経営まで、全てのレベルで良い意思決定ができるようになる)

用例：From 05.20 onwards, continued pumping caused fuel to cascade down the side of the tank and through the air, leading to the rapid formation of a rich fuel/air mixture that collected in bund A

(5時20分から、その後ポンプ移送が続いたので、燃料がタンクの側面を滝のように流れ、空気を通り抜け急速に濃度の高い空気との混合気体になり、防油堤 A の中にたまった)

用例:Oiling of fur or feathers causes loss of insulating capacity and can lead to death from hypothermia, smothering, drowning, and ingestion of toxic hydrocarbons. (毛皮や皮が油まみれになると、断熱効力を失い、それが低体温、窒息、溺水および毒性炭化水素の経口摂取により死につながる可能性がある)

用例:CSB found that the duct leading to the fume separator contained hard deposits and dust, which likely were the fuel for the fires in this duct (CSB はフュームセパレーターに至るダクト内に固い堆積物とダストがあり、それらがダクト内の火災の燃料になった可能性を見出した)

用例:The program leading to a “culture change” started in 1987, following an analysis of the “organization climate” (組織風土の分析に続いて、カルチャーチェンジにつながる計画が 1987 年にスタートした)

用例:The team did not consider any operational errors or startup and shutdown scenarios that could lead to a large quantity of

under-temperature methomyl and MSAO in the residue treater (チームは残渣処理器に大量の規定温度以下のメトミールとMSAOが入る可能性のある、オペレーションエラーあるいは起動および停止のシナリオは考えていなかった)

用例:However, in the week leading up the incident, ambient temperatures averaged 58 °F (14 °C), and on October 2, the KTA inspector recorded the interior surface temperature of the penstock as 54 °F (12 °C)

(しかしながら、事故になった週の周辺の温度は14°Cで、そして10月2日KTAの検査員は隧道の内部表面温度が12°Cであることを記録していた)